Bartscher

Hotpot banho-maria

605.035
605.065

606.035
606.065

607.035

608.035

V1/0610

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Alemanha

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Informações gerais

1.1 Informações sobre o manual de instruções

Este manual de instruções contem informações sobre a instalação, manuseamento e manutenção do aparelho e deve ser consultado como uma fonte importante de informação e guia de referencia.

O conhecimento das instruções de segurança e manuseamento garantem o uso correcto e seguro do aparelho. Para alem das informações fornecidas neste guia deve respeitar as normas de Higiene e Segurança locais bem como as mais básicas normas de segurança.

O manual de instruções faz parte integrante do produto e deve ser mantido perto do aparelho, acessível ao responsável pela instalação, utilização, manutenção ou limpeza.

1.2 Simbologia

Neste manual, os símbolos alertam para importantes instruções de segurança, ou conselhos técnicos. As instruções devem ser seguidas com atenção para evitar qualquer risco de acidente pessoal ou danificação do material.

ATENÇÃO!

Estes símbolo alerta para perigos que podem provocar lesões.
Siga as instruções correctamente e tome particular atenção nestes casos.

ATENÇÃO ! Perigo de choque electrico

Este símbolo alerta para potenciais riscos de choque eléctrico. Se não seguir as normas de segurança, corre risco de acidente ou morte.

CUIDADO!

Estes símbolo chama a atenção para instruções que devem ser seguidas, evitando a danificação, mau funcionamento ou destruição do aparelho.

NOTA!

Este símbolo alerta para instruções que devem ser seguidas para um eficiente uso do aparelho.

ATENÇÃO! Superfície exterior quente!

O símbolo avisa sobre a superfície quente do aparelho durante o seu funcionamento. Se o aviso for ignorado, podem acontecer queimaduras!

1.3 Garantia

Toda a informação e instruções deste manual respeitam normas de segurança, os níveis actuais de tecnologia assim como o conhecimento e experiência que adquirimos ao longo dos anos.

O manual de instruções foi traduzido com todo o cuidado e atenção. Contudo não nos responsabilizamos por quaisquer erros de tradução.

No caso de ser encomendado um modelo especial, este pode não corresponder às descrições e ilustrações deste manual. É também o caso de encomendas especiais ou se o aparelho for modificado com nova tecnologia. Em caso de duvidas deve contactar o fabricante.

 NOTA!

Leia o manual de instruções cuidadosamente antes de usar o aparelho.
O fabricante não se responsabiliza por qualquer danificação ou mau funcionamento resultante do não seguimento das instruções.

O manual de instruções deve ser mantido perto do aparelho, facilmente acessível a qualquer utilizador do aparelho. É nos reservado o direito de fazer modificações técnicas com o objectivo de melhorar as suas qualidades.

1.4 Direitos de autor

Este manual de instruções contem textos, gravuras e imagens ou outras ilustrações que são protegidas por direitos de autor. Nenhuma parte deste manual pode ser reproduzida, transmitida ou usado de outra forma sem a autorização escrita do fabricante. Qualquer infracção será punida. Todos os direitos reservados.

 NOTA!

Os conteúdos, textos, gravuras, fotografias ou qualquer outra ilustração são protegidos por direitos de autor bem como por direitos de propriedade. Qualquer infracção será punida por lei.

1.5 Declaração de conformidade

O aparelho cumpre com as normas e directivas da EU.
Isto é certificado pela declaração de conformidade da IEC.
Se o desejar, com bom grado lhe enviamos a declaração de conformidade.

2. Segurança

Esta secção apresenta um panorama sobre todos os aspectos importantes da segurança. Alem disso, qualquer capitulo apresenta conselhos precisos para a prevenção de possíveis perigos que são assinalados pelos símbolos acima mencionados.

Igualmente deve prestar atenção aos pictogramas, rótulos e legendas do aparelho, que devem ser mantidas sempre em bom estado de visibilidade.

Seguindo todas as normas de segurança, garante a protecção ideal contra possíveis perigos bem como um uso seguro e uma utilização sem avarias.

2.1 Informações gerais

Este aparelho foi produzido del acordo com os níveis tecnológicos actuais. Contudo, o aparelho pode ser perigoso quando usado incorrectamente. Conhecer o manual de instruções é um meio de evitar erros e perigos e permite uma utilização segura e sem avarias do aparelho.

Para evitar acidentes e permitir uma ideal eficácia, não deve ser feita nenhuma modificação ou alteração do aparelho que não seja aprovada pelo fabricante.

Este aparelho deve ser usado unicamente em condições técnicas e de segurança adequadas.

2.2 Indicações relativas à segurança durante a utilização do aparelho

As normas de segurança no trabalho cumpridas durante a produção do aparelho respeitam os Regulamentos da União Europeia.

Se ao aparelho for usado industrialmente, o utilizador é obrigado a garantir que as normas de segurança no trabalho estão de acordo com as regras e regulamentos aplicados durante todo o período de utilização do aparelho bem como futuras especificações. Fora da União Europeia, as regras de segurança no trabalho deve ser igualmente cumpridas.

Para alem das normas de segurança no trabalho referidas no manual de instruções, as demais normas de segurança bem como as de protecção do ambiente devem ser cumpridas conforme o local de utilização.

CUIDADO!

- O aparelho não se destina ao uso por pessoas com habilidade física, sensorial ou mental reduzida (incluindo crianças) ou pessoas com pouca experiência e/ou conhecimento insuficiente, a não ser que as mesmas estejam sob supervisão da pessoa responsável pela sua segurança ou tenham recebido por parte da mesma instruções relativas ao uso do aparelho.
- As crianças devem ser mantidas sob vigilância, para ter a certeza, de que não brincam com o aparelho.
- Preserve este manual de instruções. Se emprestar ou vender o aparelho a terceiros, o manual deve seguir junto.
- Qualquer utilizador deve respeitar as regras deste manual bem como as normas de segurança.
- O aparelho é para uso exclusivo no interior.

2.3 Uso destinado

A segurança só e garantida quando o aparelho é usado para o fim a que se propõe.

Qualquer intervenção técnica, montagem ou manutenção deve ser feita pelo serviço técnico especializado.

O Hotpot banho-maria serve **apenas** para **manter os pratos quentes**.

O Hotpot banho-maria **não** deve ser usado para:

- preparar pratos;
- preparar água morna e quente;
- aquecer ou cozer líquidos com açúcar, ácidos, bases ou álcool; encher e aquecer líquidos ou substâncias inflamáveis, nocivas para a saúde, voláteis e substâncias afins.

CUIDADO!

Nunca use o aparelho com outro fim que não seja o adequado.

O fabricante ou as autoridades responsáveis não aceitam reclamações, sobre possíveis danos causados pelo uso inadequado do aparelho.

O utilizador é responsável por esses danos.

3. Transporte, embalagem e armazenamento
3.1 Controle na entrega

Ao receber o aparelho verifique se está completo e não danificado.

Em caso de danos visíveis não aceite ou só com reservas. Assinale os danos na nota de entrega. Apresente em seguida a reclamação.

Danos não visíveis devem ser imediatamente declarados, uma vez que as queixas só são atendidas durante o período estabelecido para as reclamações.

3.2 Embalagem

Por favor, não deite fora o cartão da embalagem, uma vez que pode se útil para o transporte do aparelho ou no caso de ser enviado para o serviço técnico. O material de embalagem interior e exterior deve ser totalmente retirado antes de instalar o aparelho.

NOTA!

Se deseja utilizar a embalagem deve respeitar as normas do sue pais. Envie os materiais recicláveis da embalagem para a reciclagem.

Por favor verifique se o aparelho está completo. No caso de faltar alguma peça, por favor contacte imediatamente o nosso serviço de apoio ao cliente.

3.3 Armazenamento

Mantenha a embalagem fechada até a instalação e seguindo as indicações exteriores de armazenamento.

As embalagens devem ser armazenadas considerando o seguinte:

- não armazenar no exterior.
- Manter em local seco e protegido do pó.
- Proteger de ambientes agressivos.
- Manter longe da luz do sol.
- Evite choques e vibrações.
- Em caso de período longo de armazenamento (mais de 3 meses), verifique o estado da embalagem e das peças regularmente. Se necessário renove.

4. Dados técnicos
4.1 Especificações técnicas

Nome	**Hotpot banho-maria**	
Nº de encomenda	**605.035**	**605.065**
Material:	cartucho e caixa de aço nobre 18/10	
Número de cartuchos:	1	
Capacidade dos cartuchos:	a 3,5 litros	a 6,5 litros
Âmbito da temperatura:	0 – 95℃	
Potência de instalação:	150 W 230 V	200 W 230 V
Medidas:	largura 210 x prof. 210 x altura 320 mm	altura 255 x prof. 255 x altura 320 mm
Peso:	3,5 kg	4,5 kg

Nome	**Hotpot banho-maria**	
Nº de encomenda	**606.035**	**606.065**
Material:	cartucho e caixa de aço nobre 18/10	
Número de cartuchos:	2	
Capacidade dos cartuchos:	a 3,5 litros	a 6,5 litros
Âmbito da temperatura:	0 – 95℃	
Potência de instalação:	2 x 150 W 230 V	2 x 200 W 230 V
Medidas:	largura 415 x prof. 210 x altura 320 mm	largura 505 x prof. 280 x altura 320 mm
Peso:	6,1 kg	7,9 kg

Nome	**Hotpot banho-maria**	
Nº de encomenda	**607.035**	**608.035**
Material:	cartucho e caixa de aço nobre 18/10	
Número de cartuchos:	3	4
Capacidade dos cartuchos:	a 3,5 litros	a 3,5 litros
Âmbito da temperatura:	0 – 95℃	
Potência de instalação:	3 x 150 W 230 V	2 x 300 W 230 V
Medidas:	largura 610 x prof. 210 x altura 320 mm	largura 415 x prof. 415 x altura 320 mm
Peso:	8,8 kg	10,7 kg

Sujeito a alterações técnicas!

4.2 Especificação dos elementos do aparelho

① Recipiente interior

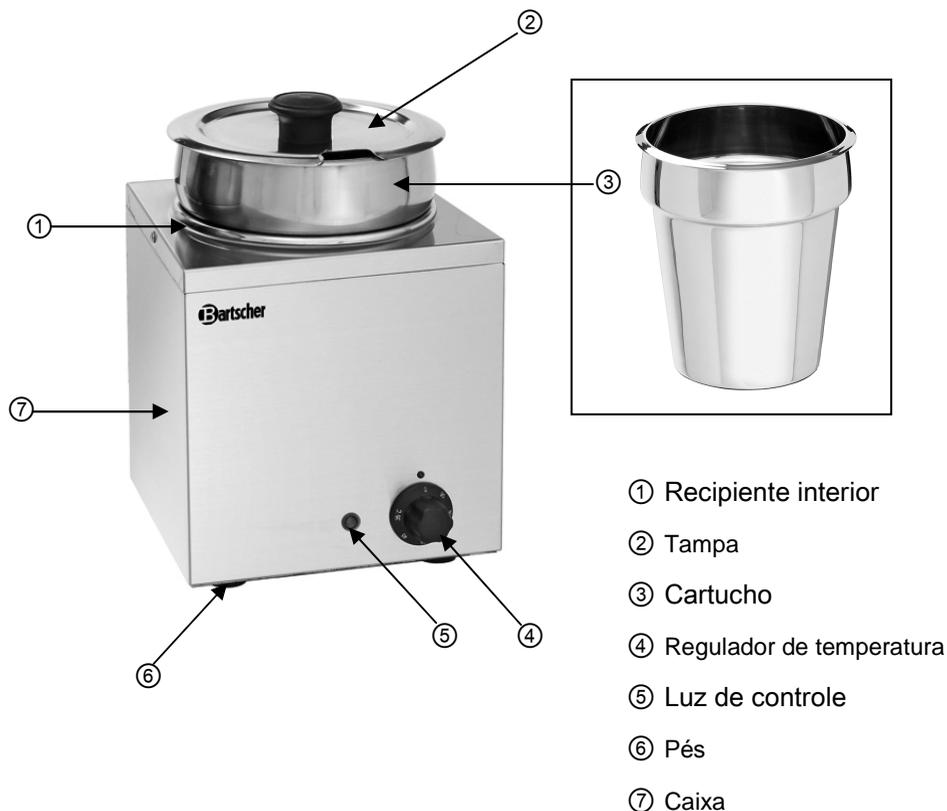
② Tampa

③ Cartucho

④ Regulador de temperatura

⑤ Luz de controle

⑥ Pés

⑦ Caixa

5. Instalação e uso

5.1 Instruções de segurança

ATENÇÃO! Risco de choque eléctrico!

O aparelho pode ser ligado apenas a tomadas singulares devidamente instaladas e com protecção.

Nunca desligue da tomada puxando o fio eléctrico.

O cabo eléctrico não deve tocar objectos quentes.

- No permita que el cable tenga contacto con fuentes de energía ni con cantos agudos. El cable no puede colgar de la mesa ni del bar.

ATENÇÃO! Superfície quente!
Durante a utilização do aparelho alguns dos seus elementos ficam muito quentes. Para evitar a queimadura, não deve tocar-se nas partes quentes!

- Não utilize o aparelho no caso de não funcionar correctamente, estar danificado ou sofrer uma queda.
- Não utilize nenhum acessório ou peça que não seja recomendada pelo fabricante. Isto pode ser perigoso para o utilizador e provocar acidentes pessoais ou danos no aparelho, levando à anulação da garantia.
- Não coloque o cabo sob tapetes ou isolamentos. Não tape o cabo. Mantenha o cabo distante quando manusear o aparelho e não o coloque dentro de água.
- Durante o seu funcionamento o aparelho não pode ser deslocado nem girado.

ATENÇÃO ! Perigo de choque eléctrico!
O aparelho pode provocar ferimentos se for mal instalado!

Antes de instalar verifique se a corrente local é compatível com o aparelho (consulte a tabela).

Ligue o aparelho somente em caso de compatibilidade!

As regras de segurança devem ser respeitadas!

5.2 Instalação e ligação

- Desembalar o aparelho e eliminar todo o material de embalagem.
- Coloque o aparelho em local seguro, plano que suporte o seu peso e seja estável.
- **Nunca** coloque o aparelho sobre uma superfície inflamável (ex. toalha de mesa, etc.).
- **Não** coloque o aparelho perto de fogo, aquecedores ou outras fontes de calor.
- O circuito eléctrico na tomada tem que estar protegido com pelo menos 16A. O aparelho deve ser ligado apenas directamente à tomada na parede; não pode usar-se distribuidores ou tomadas múltiplas.
- O aparelho deve ser colocado de forma a ter um acesso fácil à tomada eléctrica e se for necessário poder desligar o aparelho rapidamente da corrente eléctrica.

5.3 Utilização

- O aparelho deve ser lavado antes de ser utilizado pela primeira vez (ver **6.2 „Limpeza“**).
- Encher o recipiente interior com água até à marca **„MÁX“**.

NOTA!
O aparelho deve ser enchido com água quente o que permite poupar tempo e energia!

- O cabo de alimentação deve ser sempre ligado primeiro ao aparelho e só então a uma tomada eléctrica singular com protecção devidamente instalada.
- Colocar o aparelho de forma a não correr o risco de alguém tropeçar no cabo de alimentação.
- Inserir o cartucho com o produto pretendido no recipiente interior.

CUIDADO!
Verificar se durante o funcionamento do aparelho não há líquidos a entornar-se do mesmo! Para evitar danos não deve encher-se o recipiente acima da marca „MÁX”!

CUIDADO!
Observar o nível de água no recipiente interior durante o funcionamento do aparelho. Se for necessário, deve adicionar-se água.

- Tirar a tampa.
- Seleccionar a temperatura pretendida com o regulador de temperatura.
- Nos aparelhos com dois ou mais cartuchos, a temperatura deve ser seleccionada de acordo com o respectivo cartucho.
- O aparelho aquece e acende-se a luz de controle verde. Quando o aparelho atingir a temperatura seleccionada, a luz de controle apaga-se e acende-se novamente se a temperatura baixar e o aparelho começar novamente a aquecer.
- Com a temperatura máxima os pratos são aquecidos até à temperatura de ca. de 80℃.

NOTA!
O tempo de aquecimento depende da capacidade e da temperatura da água no recipiente interior.

ATENÇÃO! Superfície quente!
Durante o funcionamento do aparelho, o mesmo fica muito quente. Não deve tocar-se no aparelho com as mãos desprotegidas. Usar luvas de cozinha ou um pano de cozinha quando tirar a tampa e quando servir os pratos.

- Se o aparelho não for utilizado, rodar o regulador de temperatura para o **„0“** e desligar o aparelho da tomada (tirar a ficha!).
- Deixar o aparelho para arrefecer e seguidamente retirar o cartucho e esvaziar o recipiente interior.

6. Limpeza e manutenção

6.1 Conselhos de segurança

- o Antes de iniciar a reparação ou a limpeza certifique-se que o aparelho se encontra desligado da corrente (desligue o cabo!!!) e que arrefeceu.
- o Não use produtos ácidos e não deixe que agua entre no aparelho.
- o Para o proteger de choques eléctricos **nunca** deve imergir o aparelho, os cabos ou a ficha em agua ou outros líquidos.

 CUIDADO!

O aparelho não esta preparado para ser lavado com jactos de agua. Por isso não deve usar agua à pressão para limpar o aparelho!

6.2 Limpeza

- o Lavar o aparelho regularmente.
- o Antes de iniciar a lavagem, o aparelho deve arrefecer.
- o Retirar o cartucho.
- o Após o aparelho arrefecer primeiro deve esvaziar-se o recipiente interior e seguidamente lavá-lo com um pano macio e húmido.
- o Lavar o aparelho por fora com um pano macio e húmido com um detergente suave. Secar o aparelho.
- o Lavar a tampa e o cartucho com um detergente suave. No final passar por água limpa e passar com um pano limpo.

 NOTA!

O recipiente interior e o cartucho devem ser lavados após cada utilização, pois os produtos alimentares, o sal e os temperos que encontram-se nos mesmos são agressivos e podem danificar o material, com que foram feitos o recipiente e o cartucho.

- o Use somente tecidos delicados e **nunca** agentes abrasivos que possam riscar a superfície.
- o Depois da limpeza passe um pano seco e limpo para secar e polir a superfície.
- o Assegure-se de que o aparelho esta limpo e seco para futuras utilizações.

6.3 Conselhos de segurança durante a manutenção

- Verifique periodicamente se o cabo de alimentação não está danificado. Nunca utilizar o aparelho se o cabo estiver danificado. Se o cabo estiver danificado, tem que ser trocado pelo serviço ou por em electricista qualificado, para evitar qualquer perigo.
- Quando encontrar danos ou falhas contacte o nosso agente ou o serviço de apoio ao cliente.
- Somente técnicos qualificados podem reparar ou fazer trabalhos de manutenção no aparelho, usando pecas e acessórios originais. **Nunca tente reparar o aparelho sozinho!**

7. Reciclagem

Aparelhos usados

Depois de estar fora de uso, o aparelho deve ser eliminado respeitando as normas nacionais. É aconselhável contactar uma empresa especializada em reciclagem, ou simplesmente contactar as entidades locais.

ATENÇÃO!
Para evitar qualquer uso abusivo, certifique-se que esta impróprio para ser utilizado, antes de o eliminar. Para isso, retire o cabo principal de ligação à corrente.

NOTA!

Para a eliminação do aparelho respeite as normas nacionais e locais.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Alemanha

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120